Даг Куни

СОБРАТЬЯ И СОСЁСТРЫ
(ТИК-ТАК)

© Перевод с английского и адаптация Ольги Варшавер
+7 916 1539224 ovarshaver@gmail.com

Аннотация: Двенадцатилетний магнат Эрни устраивает для окрестной ребятни похороны домашних животных и нанимает «плакальщицей» крутую девчонку по имени Спортплощадка. Бизнес до поры идет успешно…

Действующие лица: 5 мужских и 7 женских ролей, возможно совмещение ролей и введение новых персонажей. Хор скорбящих необязателен, но может был сколько угодно велик. Соответствия возраста исполнителей возрасту героев не требуется.

ЭРНИ, 12 лет, опытный владелец преуспевающего бизнеса
ХЛАМ, 11 лет, мальчик с художественными наклонностями
СПОРТПЛОЩАДКА / АДКА, 11 лет, типичная «девочка-мальчик»
РИК, 18 лет, ее старший брат
ТОНИ, 8 лет, маленький могильщик с большой лопатой
БЕТТИ, 10 лет, безутешная хозяйка кролика
КЬЯРА, 10 лет, безутешная хозяйка канарейки
ДЖИНА, 11 лет, безутешная хозяйка морской свинки
КИП, 10 лет, капитан Младшей бейсбольной лиги
ФИННИ и ФАННИ, 7 лет, двойняшки-ужастики, любительницы жуков
ВЕНДИ, 10 лет, предводительница болельщиц с громким высоким голосом
СКОРБЯЩИЕ, дети разного возраста, участники похорон

Сцена 1

Заднее крыльцо побуревшего от времени пригородного дома; прилегающий двор. Зелени мало. ЭРНИ сидит на ступеньках с мобильником в руках. Разговор крайне деловой.

ЭРНИ Дина, ты в уме? Клиент придет без четверти четыре. (*раздраженно*) Нет, это в **три** сорок пять. Мне кровь из носу нужна плакальщица… Где, по-твоему?

Входит ХЛАМ с потрепанным чемоданчиком в руках.

ХЛАМ Привет, шеф.

ЭРНИ (*в трубку*) Ладно, Дина, проехали. Ты уволена... Повой-повой. На меня слезы не действуют. До свиданьица. (*сует телефон в карман)*

ХЛАМ Дал Дине отставку, шеф?

ЭРНИ Поседею я скоро на этой работе. Ладно, Хлам. Сделал коробку?

ХЛАМ Тебе понравится, шеф. Красиво вышло. (*достает коробку из-под обуви, снимает крышку*) Валялась в мусорном контейнере за спортзалом. Знаешь, из-под таких высоких кроссовок – как у Майкла Джордана. Думаю, глубины хватит. Выкрасил лиловым, синяя кончилась.

ЭРНИ Что за картинки?

ХЛАМ Из географического журнала. А на дне шарф: дома, в чулане нашел. Кролика принесли?

ЭРНИ Усопший прибудет вместе с клиентом без четверти четыре. Прощание с четырех до четверти пятого. Потом погребение.

ХЛАМ Ясно. Сразу заплатишь или счет выписать?

ЭРНИ Могу сразу, но счет все равно понадобится, подшить надо.

ХЛАМ Запиши: коробка Юрского периода. Для Кролика. Два доллара и семьдесят пять центов.

ЭРНИ Мы договаривались на два!

ХЛАМ Шеф, я, пока ее делал, руку порезал. И журнал папин испортил. Такая работа тянет больше, чем на два доллара.

ЭРНИ Уговор был на два.

ХЛАМ Слушай, это же настоящее искусство. Коробка Юрского периода! А помнишь, я сделал коробку с геодезической картой мира для...

ЭРНИ Два доллара.

ХЛАМ ... а цилиндр, усыпанный звездами! для змеи Сисси!

ЭРНИ Коробка стоит два доллара.

ХЛАМ Но это красота! Я мог бы продать ее за...

ЭРНИ Красота-лепота. Уговор есть уговор.

ХЛАМ А этот шарф – настоящий Пуччи или Туччи.

ЭРНИ Это коробка для дохлого кролика, Хлам. Дохлым кроликам плевать на твоего Фуччи. Два доллара. Два доллара – раз, два доллара – два, два…

ХЛАМ Ладно, ладно. Два так два.

ЭРНИ (*отдает ему деньги*) Останешься на церемонию? Мне скорбящих не хватает.

ХЛАМ Останусь, ага. Охота посмотреть на дохлого кролика.

ЭРНИ Подходи к четырем.

ХЛАМ уходит через зал.

ЭРНИ Эй! Э-гей! Хлам! Погоди. (*кричит вслед – поверх зрительских голов*) У тебя кто-нибудь умеет плакать? Контакты есть?

СЦЕНА 2

Задний двор ЭРНИ. Входит СПОРТПЛОЩАДКА (АДКА).

ЭРНИ Итак. Хлам говорит, ты умеешь плакать.

АДКА Случалось.

ЭРНИ Например?

АДКА Я раз ногу ободрала, во время матча. Коленом о штангу саданула. Судья сказал, что слышал треск. Я тогда поревела. Чуть-чуть.

ЭРНИ Еще.

АДКА Голову ударила. Игра называлась «футбик в подгузниках». Понятно – ревела. Я же тогда маленькая была. В подгузниках малышня играет.

ЭРНИ Продолжай.

АДКА Едет мой братан на роликах. Спотыкается. Жах – коньком вот сюда, на самый сгиб. (*показывает руку*) Кость пополам. У тебя были переломы?

ЭРНИ Обошлись без такого счастья.

АДКА Сначала тебя рвет – аж наизнанку выворачивает, потом сидишь бледный как смерть, больно – жуть, вокруг все кричат, ну... и вот...

ЭРНИ Значит так. Мои клиенты – про другое, они пришли скорбеть и горевать. Ты от горя когда-нибудь плакала?.. Ну, хоть грустила?

АДКА Ты не по адресу.

ЭРНИ А животные у тебя когда-нибудь умирали? Собаки-кошки?

АДКА Папа запрещает заводить. У него аллергия на шерсть.

ЭРНИ (*пишет*) Аллергия на шерсть… А рыбки?

АДКА Мама терпеть не может запах корма.

ЭРНИ (*пишет*) Мама не терпит запах... Ни шерсти, ни запаха. И ничего печального в твоей жизни не случалось? (*звонит мобильник*) Подожди. (*в трубку, по-деловому*) Эрни на связи, говорите. Да, записываю вас с Фриски на завтра, на одиннадцать утра. Цена семь долларов пятьдесят центов. Нет, семь пятьдесят. Помнишь рекламу «цены заморожены»? Да, кстати, пока положи Фриски в морозильник… Делай, как сказано. Завтра спасибо скажешь. (*продолжает разговор со СПОРТПЛОЩАДКОЙ*) Вернемся к твоему вопросу. Расскажи-ка что-нибудь погрустнее.

АДКА Ха-ха. Ну уж нет. Фигли.

ЭРНИ Я предлагаю тебе доллар пятьдесят за полчаса работы. Так вот, за свой доллар пятьдесят я имею право послушать грустную историю.

АДКА Мой братан Рик убежал из дома. Вообще-то он взрослый и имеет право жить, где хочет. Так что он не убежал. Просто ушел… Это было грустно.

ЭРНИ Ты плакала?

АДКА Не твое дело.

ЭРНИ Я хочу взять тебя в **свое** дело. Через полчаса придет хозяйка почившего в бозе кролика с кучей друзей. Мне нужно, чтобы ты этого кролика оплакала. Искренне. Как лучшего друга.

АДКА Я сумею, вот увидишь. Я хорошо притворяюсь.

ЭРНИ А вот этого не надо. У меня чистый бизнес, без надувалова. Клиенты ценят качество. Надо полчаса лить слезы как из водопровода.

АДКА Слезы будут. Выдавим.

ЭРНИ Полчаса. Ты в курсе, что это тридцать минут?

АДКА Я знаю, что такое полчаса. Не хами.

ЭРНИ Не обижайся. Обычно мелюзга про время мало знает.

АДКА Я не мелюзга. Я зареву, обещаю, ведра подставлять придется.

ЭРНИ Ладно, попробуем. Ты подвернулась в трудную минуту. Сегодня плачу́ доллар. Если дело пойдет, поговорим о постоянной работе. За доллар пятьдесят.

АДКА Если дело пойдет, мы поговорим о постоянной работе и постоянной зарплате.

ЭРНИ Что?

АДКА Я много не запрошу. Скажем, шесть баксов в неделю.

ЭРНИ Шесть баксов!

АДКА Я знаю, какой ты тут бизнес раскрутил. Кошки-собаки мрут как мухи. Тебе нужен надежный человек. На постоянную зарплату.

ЭРНИ Может и так…

АДКА Короче, сегодня пробный рёв, а дальше ты кладешь мне зарплату. По рукам?

ЭРНИ Если нормально поревёшь... По рукам.

АДКА Погоди. Через месяц поговорим о повышении.

ЭРНИ Сбрендила? Еще плакать не начала, а уже о повышении. Думаешь, я другую плакальщицу не найду?

АДКА За полчаса вряд ли. Это всего тридцать коротеньких минут.

ЭРНИ Ладно. Поплачь сегодня хорошенько – и, считай, договорились. По рукам.

АДКА Увидимся через полчаса. (*убегает через зал*)

ЭРНИ Эй! Зовут тебя как?

АДКА Спортплощадка!

ЭРНИ (*записывает в гроссбух*) Спорт-пло-щадка. Спортплощадка? (*кричит ей вслед*) Эй!... Спортплощадка! А платье-то у тебя есть?

СЦЕНА 3

Задний двор ЭРНИ. Поздний вечер или ночь.
Выходит ЭРНИ в огромной штормовке, он прячет что-то или кого-то за пазухой.

ЭРНИ Тихо-тихо, малыш. Погоди ты, мистер Псинк. Почти пришли. (*расстегивает штормовку, песик высовывает голову*) Ну вот, дыши воздухом. Это Большая Медведица, ковш такой, с ручкой. Там еще, кстати, есть созвездие Пса. Но я не знаю, где его искать. Вот такой мир по ночам. Солнца нет, на небе звезды. (*Мистер Псинк прячет мордочку*) Замерз? Пойдем домой? Или еще погуляем?

СЦЕНА 4

Под баскетбольным щитом у своего дома СПОРТПЛОЩАДКА роется в корзине с грязным бельем, а потом просто вытряхивает из нее все содержимое.

АДКА Мам! Где это платье дурацкое, которое ты меня носить заставляла? ... Мам!

Появляется РИК. В руках у него барабанные палочки.

РИК Мамы здесь нет.

АДКА (*удивленно*) Рик! Ты откуда взялся?

РИК Дома никого. Вот я и решил: проберусь и прихвачу кое-что из вещей.

АДКА (*роется в белье*) Ты бы позвонил, Рик. Они так ждут, чтобы ты позвонил.

РИК (*резко, даже грубо*) Не агитируй. Может, я не хочу их видеть?

СПОРТПЛОЩАДКА наклоняется над корзиной и,
что-то бормоча, по уши зарывается в грязное белье.

РИК (*продолжает*) Прости. Ты не виновата.

АДКА Я? Еще не хватало.

РИК Эй, но я тоже не виноват.

АДКА Тогда кто? Мне вообще никто ничего не объясняет.

РИК Что ты ищешь?

АДКА Платье. Помнишь, мама на меня напяливала? Такое… фиолетовое.

РИК Зачем платье? У тебя свиданье?

АДКА Ну, ты смешной. У меня работа.

РИК Работа? И что ты делаешь?

АДКА Ничего.

РИК Работа, где ничего не делают? Здо́рово. Слушай, поделись. (*АДКА молчит. Рик запускает руку в корзину с бельем и сразу вытаскивает платье.*) С первой попытки. Ты помнишь, что у меня волшебная рука? (*держит в руках мятое, свернутое в комок платье, поднимает руку повыше*)

АДКА (*подпрыгивает, пытается достать*) Отдай! Опаздываю...

РИК Охолони, прыг-скок! Где работаешь? (*опускает руку*)

АДКА (*выхватывает у него платье*) Как же его надевать? Всё мятое.

РИК Сбрызни водой и положи в сушилку. Потом развесь в ванной и...

АДКА Спасибо за совет. Я думала, ты съехал.

РИК Я съехал.

АДКА И я теперь на тебя не рассчитываю. Меня теперь некому защищать, учить разным штукам... А сам говорил, что мы – одна команда. Что будем вместе и в радости, и в беде. Ну куда, куда ты ушел? Почему?

РИК Эгей! Ты помнишь, что обещала? Никаких слез. Ты же крепкий парень, да?

АДКА (*почти плачет*) Я крепкий парень. Я крепкий парень.

РИК Марко ... Ну давай же, скажи. Марко...

АДКА Я больше не играю в твою игру. И вообще, я опаздываю.

РИК Ну ответь, пожалуйста. Пароль: Марко... Марко… Отзыв?

АДКА (*хочет его перехитрить*) Перестань. Слышишь, машина едет.

РИК Тогда я побежал. Не говори отцу, что я был тут, ладно?

АДКА Я когда-нибудь ябедничала?

РИК Вот и сейчас не надо. (*убегает*)

АДКА Рик! (*пауза*) ... Поло! ... Марко Поло ... (*натягивает мятое платье через голову и опрометью выбегает*)

СЦЕНА 5

Гараж ХЛАМА, то есть его мастерская.
Сидя на старом чемодане, из которого торчит одежда 60-70-х годов, ХЛАМ колдует над новой похоронной коробкой. ЭРНИ ходит взад-вперед.

ЭРНИ (*горячится*) Я говорю “доллар”, а она “гони зарплату”!

ХЛАМ Послушай, шеф. Давай сегодня закончим пораньше и на угол, за мороженым?

ЭРНИ Не смогу. Надо мистера Псинка выгуливать. (*снова горячится*) Ладно, говорю, доллар пятьдесят – если все складётся; а она в ответ: "Не-е-ет, гони зарплату!"

ХЛАМ Ты выгуливаешь собаку, шеф? Даже представить не могу.

ЭРНИ (*невозмутимо*) Это мамина собака. Так что выгуливать его теперь… больше некому. (*снова возмущается*) Я говорю, "ладно, дам зарплату" – а она: "давай повышение"! Видал такое?

ХЛАМ А ты привяжи мистера Псинка во-он там, к забору.

ЭРНИ Мистер Псинк "слишком мал для этого страшного злого мира". Да и вообще – он всю нашу клиентуру из земли повыроет. (*снова горячится*) Короче, эта девчонка на пацана похожая меня достала! Требует денег вплоть до пенсии, а я от нее даже всхлипа захудалого пока не слышал... Слышь, Хлам, ты во что меня втравил?

ХЛАМ Шеф, Спортплощадка справится. Чесслово. Она не зря себе цену набивает.

ЭРНИ Кстати о ценах. Звонил зануда Мэтт: заказ подтвердил, но вздумал спорить насчет цены. Я сказал "забудь, наши цены заморожены". И велел заморозить Фриски.

ХЛАМ Мне эта котяра никогда не нравилась.

ЭРНИ Мне тоже. Закончил с коробкой?

ХЛАМ (*поднимает коробку от геркулеса, раскрашенную белыми и красными полосами, произносит с безупречным произношением*) Cat in the Hat for Matt's Dead Cat.

ЭРНИ Ты гений. И коробка Юрского периода готова, и гробик для Фриски на завтра. Теперь бы плакальщика понадежнее. И что это за имечко? Спортплощадка…

ХЛАМ Подробностей не знаю… Но у нее семь братьев. Старших. Говорят, когда мать со Спортплощадкой в животе собралась в роддом, старшие встрепенулись: "Кто там на этот раз?" Мать говорит: "Хорошо бы девочка". А братья: "Какая еще девочка? Нам спортплощадка нужна!" (*скандирует*) Спорт-пло-щад-ка! Спорт-пло-щад-ка! (*пожимает плечами*) С тех пор она – Спортплощадка. Или просто Адка.

ЭРНИ замечает что-то интересное в чемодане ХЛАМА, тычет пальцем.

ЭРНИ Это что? Что у тебя припрятано?

ХЛАМ Чудес хватает.

ЭРНИ Но это-то что?

ХЛАМ (*достает нечто, сотворенное из пластиковой бутылки, украшенное желтыми перьями и сияющее елочным дождиком и блесткам*) Хрустальная капсула для Кьяриной канарейки.

ЭРНИ Шик. Только канарейка у Кьяры вполне жива.

ХЛАМ Дохловато выглядела, когда я к ним заходил. Пытаюсь предвидеть спрос.

ЭРНИ Молодец. Так держать.

ХЛАМ С тебя два доллара пятьдесят центов.

ЭРНИ Быстро схватываешь. Слушай… Твоя Спортплощадка… Она плакать-то сможет?

ХЛАМ Адка? Я только раз видел, чтобы она плакала. Но если заплачет, держись.

СЦЕНА 6

Во дворе у ЭРНИ похоронная процессия – не надрывно-печальная, а очень чинная. СКОРБЯЩИЕ двигаются под зонтиками разных цветов и размеров. Все в входных и праздничных платьях и костюмах. У девочек в волосах банты и ленты, у мальчиков – галстуки или шейные платки. Ничего мрачного, просто каждый выражает уважение к усопшему кролику в меру своих возможностей.
БЕТТИ, безутешная владелица покойного, шествует под зонтом в сопровождении друзей. На ней темные очки, в руках – пачка ярко-желтых бумажных носовых платков.
При каждом ее громком всхлипе еще один платок летит на землю.
Двое СКОРБЯЩИХ торжественно несут коробку с кроликом.
ТОНИ, маленький мальчик с большой лопатой, завершает процессию.
ЭРНИ жестами регулирует движение и тихонько разговаривает с ХЛАМОМ.

ЭРНИ Нет твоей Спортплощадки.

ХЛАМ Знаю, шеф.

ЭРНИ Но ее нет!

ХЛАМ Придет. Смотрю во все глаза.

Когда СКОРБЯЩИЕ оказываются на заранее предписанном месте,
ЭРНИ делает шаг вперед и обращается к ним.

ЭРНИ Гм… Собратья и… сосёстры!

Появляется запыхавшаяся СПОРТПЛОЩАДКА.
Одергивая выходное платье, она усаживается возле ХЛАМА.

ХЛАМ Привет, Адка. Ну ты ваще… В последнюю секунду.

АДКА Не отвлекай. Надо сосредоточиться.

ЭРНИ (*возобновляет чтение эпитафии*) Итак… Мы собрались здесь, мои собратья и… сосёстры, чтобы…

АДКА (*ХЛАМУ*) "Сосёстры?" Кто такие?

ТОНИ, мальчик с большой лопатой,
дергает ЭРНИ за рукав и просительно подставляет ладонь.

ТОНИ Простите, мистер Кастельяно.

ЭРНИ Тони? Как мы договаривались? Двадцать пять центов? (*дает монету*)

ТОНИ Что?! Сам говорил – пятьдесят.

ЭРНИ Ладно, пятьдесят! Копай, чего стоишь!

ЭРНИ вкладывает в ладонь мальчика еще одну монету.
ТОНИ отступает за СКОРБЯЩИХ. Видно, как взметываются вверх комья земли.

ЭРНИ Гм... так на чем я остановился?

СКОРБЯЩИЕ ... На собратьях! На сосёстрах!

АДКА "Сосёстры". Это он сам придумал?

ХЛАМ Спроси.

ЭРНИ Мы собрались, чтобы проводить в последний путь воистину великого Кролика. Кролика из кроликов. Его звали Честер Плейбой.

БЕТТИ приглушенно всхлипывает.
СПОРТПЛОЩАДКА молчит. ЭРНИ гневно зыркает в ее сторону.

ЭРНИ В такие минуты нам пристало лить слезы. В такие печальные минуты мы должны безутешно рыдать. (*приглушенно шипит*) Спортплощадка!

ХЛАМ По-моему, тебе пора плакать.

АДКА Я стараюсь. Не приставай.

ЭРНИ Говорят, что Честер Плейбой умер от пестицидов, которые некоторые выжившие из ума старухи льют под свои идиотские бегонии. Может, это и правда. Не знаю. Но я предпочитаю думать, что сердце Честера Плейбоя остановилось от печали.

БЕТТИ всхлипывает. СПОРТПЛОЩАДКА молчит.

ЭРНИ Честер Плейбой грустил, потому что знал, что Бетти уезжает на лето в лагерь. Кто же его накормит? Кто приласкает? Кто усыплет его розовый носик поцелуями? Как это ни печально, но Честер Плейбой был очень и очень одинок…

СКОРБЯЩИЕ неодобрительно ропщут.
БЕТТИ возмущенно смотрит поверх темных очков.

ХЛАМ Адка! Он сейчас сдуется. Ну, плачь уже, что ли!..

АДКА Не выходит!

ХЛАМ Может, тебя ущипнуть посильнее? От боли заплачешь?

АДКА Вмажу.

ЭРНИ (*шипит*) Спортплощадка! (*громко*) Нет, конечно, Бетти уехала в лагерь не для того, чтобы разбить сердце этого кролика и отправить его в кроличий рай... но увы…

ХЛАМ Ну же, Адка. Подумай о грустном.

АДКА Я стараюсь.

ЭРНИ Нам всем порой приходится уезжать ... в лагерь или еще куда ... и естественно наши кролики... дохнут с голоду...

СКОРБЯЩИЕ неодобрительно бормочут.
ЭРНИ переминается с ноги на ногу. Его фантазия иссякает, он несет жуткую чушь.
ХЛАМ в отчаянии пытается сам что-то предпринять.

ХЛАМ У-у. Уа-а-а...

СКОРБЯЩИЕ начинают пялиться на ХЛАМА.
Он прячется за спину СПОРТПЛОЩАДКИ.

ХЛАМ (*поясняет*) Ты так жалостно говоришь, Эрни.

ЭРНИ А когда любимые наши, которых мы любим, уходят и не берут нас с собой… И ты даже не знаешь, куда они уходят… но они никогда не возвращаются… и ты не знаешь, почему… и тебе никто ничего не объясняет… сердце у тебя… может разорваться на части…

СПОРТПЛОЩАДКА, вспомнив о РИКЕ, начинает всхлипывать и даже, неожиданно для себя, попискивать. ЭРНИ и ХЛАМ этого пока не замечают.

АДКА ИИ-ии-ии!

ЭРНИ ... даже самые сильные духом кролики не могут справиться...

БЕТТИ У-у-у-аааа! (с *истерическим воплем, пошатываясь, направляется к ТОНИ, который только закончил копать могилу*) Мой кроличек!

АДКА (*пытаясь побороть слезы*) Ии-ии! Ии-ии!

ХЛАМ (*кивает на БЕТТИ*) Шеф, еще нырнет чего доброго!

БЕТТИ Мой Честер! Мой Плейбойчик!

ХЛАМ Шеф, она прыгнет в могилу!!!

ЭРНИ (*в полном отчаянии*) …А когда любимые наши, которых мы любим, уходят и не берут нас с собой… И ты даже не знаешь, куда они уходят… но они никогда не возвращаются… и ты не знаешь, почему… и тебе никто ничего не объясняет… сердце у тебя… может разорваться на части…

АДКА (*оттаскивает БЕТТИ от могилы и кричит*) Поло! (СКОРБЯЩИЕ изумленно таращатся) ... Марко Поло! (*неожиданно для себя подвывает*) У-у-у-у…

СКОРБЯЩИЕ (*хлюпают носами и подхватывают песню*) Хлюп-хлюп. У-у-у-у-у-у…

АДКА (*начинает с трудом, подыскивает слова, затем поет или говорит ритмично; в зависимости от музыкального и пластического решения возможны перестановки и повторы любых строф*)

В жизни бывает так –
Что ни выдохнуть, ни вдохнуть,
Боль и обида жгут,
А слезы все не идут.
Больно бывает так –
Что даже слова не вымолвить,
Обидно бывает так –
Любые слова солгут.

Нечем дышать – безвоздушно.
Мир отвернулся бездушно.
Тучи плывут равнодушно,
Но горе твое – не пустяк.
Да, в жизни бывает так.
Но горе твое – не пустяк…

СКОРБЯЩИЕ кружат в танце вокруг могилы.

АДКА Молоко однажды скисает,
Змея однажды кусает,
Компьютер вдруг зависает
У-у-у… у-у-у…

И звезды порою гаснут
И кажется жизнь напрасной,
Экзамен страшит ужасно…
У-у-у… у-у-у…

Жизнь шутку с тобой сыграет:
Твой кролик вдруг захворает,
Твой кролик вдруг умирает…
У-у-у… у-у-у…

Все замирают как по команде, в самых невообразимых позах.
Затем “отмирают”, чтобы просто, без надрыва, сказать свою реплику, повернувшись в зал. В итоге только СПОРТПЛОЩАДКА остается замершей в немом крике.

ХЛАМ Этот крик длился и длился…
ТОНИ Этот плач длился и длился…
ЭРНИ Этот стон длился и длился…
СКОРБЯЩИЙ-1 час…
СКОРБЯЩИЙ-2 день…
СКОРБЯЩИЙ-3 неделю…
ХЛАМ всю жизнь…
ТОНИ Он шел из самого нутра.
СКОРБЯЩИЙ-4 Из груди…
СКОРБЯЩИЙ-5 из печени…
СКОРБЯЩИЙ-6 из сердца…
ХЛАМ Он был про все:
СКОРБЯЩИЙ-1 про укус шершня
СКОРБЯЩИЙ-2 про солнечный ожог
СКОРБЯЩИЙ-3 про ссадину на коленке
ЭРНИ про болезнь мамы
СКОРБЯЩИЙ-4 про предательство брата
СКОРБЯЩИЙ-5 про смерть кролика
СКОРБЯЩИЙ-6 В нем звучали тромбоны и трубы
СКОРБЯЩИЙ-1 барабаны и литавры
СКОРБЯЩИЙ-2 и скрипки
СКОРБЯЩИЙ-3 скрипки
СКОРБЯЩИЙ-4 скрипки…

БЕТТИ Мой кроличек! Мой Плейбойчик!

СПОРТПЛОЩАДКА “отмирает” и продолжает петь.

АДКА Жизнь шутку с тобой сыграет:
Твой кролик вдруг умирает…
У-у-у… у-у-у…

СКОРБЯЩИЕ Твой пёсик мир покидает…
Твой котик мир покидает…
Твой птенчик мир покидает…

У-у-у… у-у-у…

Улитка вдруг умирает…
Гекко́нчик вдруг умирает…
Питончик вдруг умирает…
У-у-у… у-у-у…

АДКА Некого тискать-гладить,
Не с кем шалить-проказить,
Некому на пол гадить…

СКОРБЯЩИЕ У-у-у… у-у-у…

АДКА Где он теперь, твой зверик?
Бездонна твоя потеря!
Он без слов тебя понимал.
Ты сам ему имя дал!!!
Хомяк твой был…

СКОРБЯЩИЕ кружат в танце вокруг могилы, выкрикивая имена своих питомцев.

СКОРБЯЩИЕ Спинки, Фаззи…
АДКА Щенок твой был
СКОРБЯЩИЕ Криспин, Бадди
АДКА Попугай твой был
СКОРБЯЩИЕ Адми-Рал!
АДКА Прозвал ты ящерку
СКОРБЯЩИЕ Лайка
АДКА Лягушек звал
СКОРБЯЩИЕ Винт и Гайка
АДКА Минипига ты звал
СКОРБЯЩИЕ Пельмешкой
АДКА Змейки были
СКОРБЯЩИЕ Орел и решка
АДКА Ты кота назвал
СКОРБЯЩИЕ Санчо Панса
АДКА Канареечка –
СКОРБЯЩИЕ Блюмса-блямса

Даже невозмутимый могильщик ТОНИ очень растроган.

АДКА Эх! Некого тискать-гладить,
Не с кем шалить-проказить,
Некому на пол гадить…

СКОРБЯЩИЕ У-у-у… у-у-у…

Заключительные строки исполняются торжественно. Это апофеоз.

ВСЕ Жизнь шутку с тобой сыграет:

Твой кролик вдруг захворает,
Твой кролик вдруг умирает…
У-у-у… у-у-у…

БЕТТИ обнимает СПОРТПЛОЩАДКУ.

БЕТТИ Спасибо, Спортплощадка. Честер Плейбой был бы счастлив.

ЭРНИ and ХЛАМ радостно ударяют друг друга по рукам.

ЭРНИ/ХЛАМ Это оно! Это она!

СЦЕНА 7

На заднем дворе у ЭРНИ. Церемонии идут своим чередом.
СКОРБЯЩИЕ бегают туда-сюда, ощущение неимоверной активности.
На протяжении этой сцены проходят дни и недели.

ЭРНИ Сверим часы!

АДКА Ага.

ЭРНИ Время – деньги! На следующей неделе пятнадцать похорон. Мне нужны все твои данные: расписание уроков, номер автобуса, домашний телефон и номер страховки.

АДКА Ага.

ЭРНИ Ты небось смотришь мультики по субботам? Придется с этим пороком покончить. Раз и навсегда.

АДКА А можешь давать мне до похорон какую-нибудь информацию об усопшем?

ЭРНИ Все у Хлама в чемодане – все данные.

ХЛАМ вручает СПОРТПЛОЩАДКЕ жестяную коробку из-под печенья, украшенную голубыми лентами. Появляется ДЖИНА, хозяйка усопшего, ужасно умная девочка, в солнцезащитных очках, с упаковкой желтых бумажных носовых платков.

ХЛАМ Морская свинка.

ДЖИНА (*педантично*) Точнее, Cavia Cobaya. Маленькое, полноватое, короткоухое животное, почти без шерсти, грызун одомашненный.

ХЛАМ Зовут Гус.

ДЖИНА Густавус. Как у Цезаря в «Галльских войнах». Длина двадцать пять сантиметров, вес девятьсот пятьдесят граммов.

ХЛАМ (*читает из справки*) Любит грызть сельдерей.

ДЖИНА Иногда – собачье печенье или кусочек сыра.

ХЛАМ Владелец: Джина.

ДЖИНА (*трагически*) Единственный владелец. И… безутешный.

АДКА Причина смерти?

ДЖИНА (*дает волю своему горю*) Я его слишком сильно обнимала!

Все растеряны, не знают, что делать.

АДКА Знаешь, порой жизнь посылает нам испытания, причем неожиданно. Это несправедливо – как контрольную дать без всякого предупреждения. Но мы обязаны это испытание выдержать. (*присаживается рядом с ДЖИНОЙ, обнимает ее за плечи*) Твой морской свин на твоем месте поступил бы так же. Вспоминай Гуса и – крепись.

ДЖИНА Ой, Спортплощадка. Как ты замечательно говоришь. Когда сдохнут мои мышки, я прямиком к тебе.

ЭРНИ снимает с жестяной коробки голубую ленту и вручает ДЖИНЕ.

ЭРНИ Это тебе на память. А вот твой счет.

Появляются ФИННИ и ФАННИ, кошмарные двойняшки, хозяйки кучи мелкой живности. В руках у них пакет из вощеной бумаги, в каких обычно носят школьные завтраки.

ФАННИ Ой, Эрни!

ФИННИ У нас такое горе!

ФАННИ Наш рак-отшельник... совершенно…

ФИННИ ... необратимо...

ФИННИ/ФАННИ ... сдох.

ЭРНИ Значит, вы пришли по адресу.

ФАННИ Ему нравился Элвис Пресли ...

ФИННИ ... он обожал мух.

ЭРНИ Отлично. Это будет стоить...

ФИННИ (*почти радостно*) У нас есть деньги!

ЭРНИ Хлам! (*перекидывает пакет ХЛАМУ*)

ХЛАМ (*принюхивается, морщится*) Отгадать чье? Финни и Фанни.

ХЛАМ/АДКА Сестрички-ужастики.

ЭРНИ Точно.

ХЛАМ перекидывает пакет СПОРТПЛОЩАДКЕ.

АДКА (*принюхивается*) Фу-у-у-у.

Появляется КИП, юный спортсмен с бейсбольной рукавицей.

КИП Спортплощадка. Сегодня Большая игра. Заменишь Денни на третьей позиции?

АДКА Сегодня не выйдет, Кип.

КИП Ну, Спортплощадка! Это же финал.

АДКА Прости. У меня работа.

ЭРНИ 26, 27, 28, 29, 30! (*пересчитывает доллары, кладет в коробку из-под сигар*)

ФИННИ и ФАННИ подступают к ЭРНИ с баночкой из-под кофе.
ЭРНИ прячет коробку с деньгами за спину.

КИП Ну, Адка… Ты же наше секретное оружие!

АДКА Никак.

ЭРНИ (*предает ХЛАМУ баночку из-под кофе*) Дохлый жук в кофейной банке. Поколдуй над ним.

ХЛАМ (*принюхивается, морщится*) Опять Финни и Фанни?

ХЛАМ/АДКА Сестрички-ужастики.

ХЛАМ Финни и Фанни заказали похороны для дохлого жука?

ЭРНИ Спокойно, Хлам...

ЭРНИ/ХЛАМ/АДКА ... клиент всегда прав.

ФИННИ и ФАННИ наступают на ЭРНИ с пластиковой баночкой из-под творога.

ФИННИ/ФАННИ Эрни ...

ЭРНИ Привет, Финни. Привет, Фанни.

ФАННИ Это наш паук.

ЭРНИ Мерзавчик?

ФИННИ Мерзавчик.

ЭРНИ Я не знал, что Мерзавчик заболел.

ФИННИ/ФАННИ Он не заболел. Он умер. Совершенно, бесповоротно ...

ЭРНИ Понял. Мерзавчик. Детали опустим.

КИП подходит к СПОРТПЛОЩАДКЕ.

КИП Но что я скажу команде?

АДКА Скажи, что у меня похороны.

КИП Если мы выиграем финал в этой группе, выйдем на «Воителей».

АДКА Прости, Кип.

КИП Но… но… но… но…

ЭРНИ перекидывает коробочку ХЛАМУ.

ЭРНИ Крепись, Хлам. Паук по имени Мерзавчик.

ХЛАМ Мерзавчик.

ХЛАМ заглядывает в коробочку.

АДКА Я его помню.

ХЛАМ/АДКА (*принюхиваются*) Мерза-а-авчик.

ЭРНИ Ему нужно что-то простое и достойное. (*обращается к СПОРТПЛОЩАДКЕ*) И слышать не хочу ни про какие игрища. Ты у меня на зарплате.

АДКА На полчасика! На две подачи! Одна нога здесь, другая там.

ЭРНИ Только не в рабочее время. На моих часах твой рабочий день.

КИП подходит к СПОРТПЛОЩАДКЕ.

КИП Эй, Спортплощадка ...

АДКА Никак, Кип. Я на зарплате.

ФИННИ и ФАННИ подходят к ЭРНИ с консервной банкой.

ФИННИ/ФАННИ Ой, Эрни. У нас ужасное, страшное, непоправимое ...

ЭРНИ Кто на этот раз?

ФИННИ/ФАННИ Червяк Вурдалак.

ЭРНИ, ХЛАМ и СПОРТПЛОЩАДКА содрогаются.

ХЛАМ Червяк? Нет сестрички, так дело не пойдет.

АДКА Мы не хороним червей.

ЭРНИ Это политика фирмы.

ХЛАМ Додумались! Червя в землю закапывать!

АДКА Какой смысл?

ФИННИ и ФАННИ, фыркнув, разворачиваются и исчезают.
Появляется КЬЯРА, хозяйка следующего усопшего, в черных очках и с пачкой бумажных носовых платков.

ЭРНИ Хлам!

ХЛАМ Здесь!

ЭРНИ Спортплощадка!

АДКА Здесь!

ЭРНИ Усопший!

ХЛАМ (*поднимает капсулу с канарейкой*) Здесь!

ЭРНИ Носовые платки!

АДКА (*поднимает пачку платков*) Здесь!

ЭРНИ Безутешная хозяйка!

КЬЯРА Здесь!

СЦЕНА 8

Задний двор ЭРНИ. Еще одни успешные похороны, КЬЯРА в больших черных очках, с каждым ее всхлипом еще один желтый носовой платок летит в сторону. СКОРБЯЩИЕ поднимают хрустальную капсулу с канарейкой, и похоронная процессия медленно шествует к вырытой могиле, там все замирают. КЬЯРА издает продолжительный вой.

АДКА Нечем дышать – безвоздушно.
Мир отвернулся бездушно.
Солнце палит равнодушно,
Но горе твое – не пустяк.
Да, в жизни бывает так.
Но горе твое – не пустяк…
Жизнь шутку с тобой сыграет:
Твоя птичка вдруг умирает…
У-у-у… у-у-у…
Канареечка вдруг умирает…
У-у-у… у-у-у…

СКОРБЯЩИЕ Твоя птичка вдруг умирает…
У-у-у… у-у-у…
Канареечка вдруг умирает…
У-у-у… у-у-у…

СКОРБЯЩИЕ на поднятых руках передают друг другу “хрустальную” капсулу с канарейкой, пока она не достигнет могилы.
Когда песня кончается, КЬЯРА разражается громкими рыданиями.

АДКА Сил тебе, Кьяра. Твоя Сладкогласая ракета не хочет, чтобы ты так по ней убивалась.

КЬЯРА Ой, Спортплощадочка. Как ты умеешь утешать!..

АДКА Держись, Кьяра. Бодрись.

КЬЯРА присоединяется к СКОРБЯЩИМ, которые сгрудились у могилы. ТОНИ опускает туда капсулу с канарейкой. ЭРНИ, ХЛАМ и СПОРТПЛОЩАДКА обмениваются спокойными репликами – как спортивная команда после хорошо сыгранного матча.

ЭРНИ Отличная работа, Спортплощадка.

ХЛАМ Еще один смертный вернулся в прах.

АДКА Три церемонии в день – жуть.

ХЛАМ Я с трудом выдерживаю.

СКОРБЯЩИЕ покидают сцену.
КЬЯРА остается у могилы, безмолвная, как часовой.
СПОРТПЛОЩАДКА протягивает ЭРНИ раскрытую ладонь,
тот отсчитывает купюры.

ЭРНИ Плата за две недели. Десять, одиннадцать, двенадцать долларов.

АДКА Неверно.

ЭРНИ Ты о чем? Тут ровно двенадцать долларов.

АДКА Я начала работать ровно шесть недель назад. Мы договаривались о повышении через месяц. Значит, последние две недели стоят больше.

ЭРНИ Я как раз собирался с тобой поговорить...

АДКА О повышении? Только о повышении!

ЭРНИ Предлагаю поступить иначе.

АДКА Мы же ударили по рукам.

ЭРНИ Ты послушай! Тебе это больше понравится.

АДКА Мне уже не нравится. Держи слово!

ЭРНИ Ты в состоянии выслушать разумные доводы?

АДКА Уговор есть уговор.

ЭРНИ Может, сейчас не время...

АДКА Тебе, может, и не время. А мне пора за себя постоять!

СПОРТПЛОЩАДКА пулей вылетает за калитку.
КЬЯРА, сгорбившись от горя, по-прежнему стоит у могилы.

КЬЯРА (*всхлипывает, ища поддержки и утешения*) Спортплощадочка? (*понимает, что СПОРТПЛОЩАДКИ рядом нет и взвывает в голос*) Эй! Спортплощадка!

КЬЯРА выбегает вслед за СПОРТПЛОЩАДКОЙ, трагически заламывая руки.
ЭРНИ и ХЛАМ остаются одни.

ЭРНИ Пора убирать.

ХЛАМ и ЭРНИ вытаскивают по зеленой резиновой перчатке для мытья посуды и начинают собирать разбросанные желтые носовые платки.

ХЛАМ Шеф… Мы ведь не теряем Спортплощадку?

ЭРНИ. Незаменимых нет.

ХЛАМ Хочешь ее заменить?

ЭРНИ Сопли-вопли... песни-речевки… любая девчонка сможет. Повешу объявление на курсах по аэробике. Пара плакальщиц найдется. Когда Спортплощадка увидит, что на ее место полно кандидаток, сама прибежит, поджавши хвост. Вот увидишь.

Уходят вместе.

СЦЕНА 9

СПОРТПЛОЩАДКА тренируется перед баскетбольным щитом.
Подходят БЕТТИ и КЬЯРА, очень «девочковые» девочки.
СПОРТПЛОЩАДКА на их фоне – сущий пацан.

КЬЯРА Что случилось?

БЕТТИ Я ушам своим не поверила.

КЬЯРА Что же теперь, мы приходим на похороны, а тебя нет?

СПОРТПЛОЩАДКА утвердительно кивает.

БЕТТИ Не может быть. Он тебя уволил?

КЬЯРА Уволил?

СПОРТПЛОЩАДКА отрицательно мотает головой.

БЕТТИ Не уволил! Погоди, как это было?..

КЬЯРА ... типа, “вы не смеете меня уволить, я сама подаю в отставку”?

СПОРТПЛОЩАДКА утвердительно кивает.

БЕТТИ Все равно не верю.

КЬЯРА Да на тебе весь бизнес держался!

БЕТТИ Ты ему напомнила? Объяснила, что его успех – это ты?

СПОРТПЛОЩАДКА утвердительно кивает.

КЬЯРА А он что?

СПОРТПЛОЩАДКА пожимает плечами.

БЕТТИ Ничего?! Даже не верится.

КЬЯРА Какое хамство!

БЕТТИ Ты ведь не простишь ему, правда?

БЕТТИ и КЬЯРА расходятся в разные стороны.
СПОРТПЛОЩАДКА вихрем несется обратно к ЭРНИ, обуреваемая жаждой мщения.

СЦЕНА 10

Задний двор у дома ЭРНИ. ТОНИ копает очередную могилу. СПОРТПЛОЩАДКА растеряна и толком не знает, что делать.

АДКА Эй! Мальчик-с-лопатой!

ТОНИ Тони.

АДКА Послушай, мальчик-с-лопатой-Тони. Где Эрни?

ТОНИ Мне платят не за слежку. Я копаю. Я независимый подрядчик.

АДКА Кто-о-о?

ТОНИ Я трачу свое личное время, зарабатываю деньги и мозоли. "Независимый подрядчик". Звучит, правда? Отойди, а то ненароком землей испачкаю.

АДКА Независимый подрядчик… Нравится тебе такая жизнь?

ТОНИ Я сам себе хозяин. Работаю на себя.

АДКА Тогда мой брат тоже независимый подрядчик. У него рок-группа.

ТОНИ Мне повезло. У меня была лопата. Эрни попросил меня вырыть яму. Я вырыл. Ну и пошло-поехало. Меня стали нанимать. Оказывается, ямы нужны всем. Для разных надобностей. Я их диверсифицирую.

АДКА Диверси-ци-фи…фи… Что ты делаешь?

ТОНИ Рою всё подряд: могилу для дохлой канарейки, яму под розовый куст. Одна яма – пятьдесят центов.

АДКА Ты смышленый.

ТОНИ Я предприимчивый. Надо найти что-то, что умеешь делать хорошо. Потом надо, чтобы об этом узнали. Потом можно брать за это деньги. Бизнес.

АДКА Спасибо Тони. Ценная идея! (*собирается уходить*)

ТОНИ Стой. С тебя пятьдесят центов.

СЦЕНА 11

Задний двор у дома ЭРНИ. Входит ЭРНИ, а за ним ХЛАМ с большой продуктовой тележкой. Тележка перевита голубыми и синими лентами – чтобы напоминала океан.

ЭРНИ Нет, нет, нет! Нет!

ХЛАМ А чё не так, шеф?

ЭРНИ Закопать тут целую тележку! Для жалкой золотой рыбки!

ХЛАМ Но это символ. Нырочек возвратится в бескрайний океан.

ЭРНИ Спусти его в туалет, и он попадет туда вдвое быстрее.

ХЛАМ Я думал, тележка вернет нам популярность. Дела-то не ахти…

ЭРНИ Выберемся. Жили без Спортплощадки и проживем.

ХЛАМ Хорошая была команда.

ЭРНИ Состав команд меняется. Кстати, говорят, она затеяла свой бизнес.

На школьном дворе СПОРТПЛОЩАДКА и КЬЯРА.

АДКА Я же доказала, что могу. Пришло время развернуться.

КЬЯРА Ты хочешь обучать других? Или все-таки плакальщица по найму?

АДКА Посмотрим. Пока я ищу клиентов.

КЬЯРА И просишь устроить тебе рекламу?

АДКА За процент.

КЬЯРА Двадцать.

АДКА Пять.

КЬЯРА Пятнадцать.

АДКА Десять.

КЬЯРА Двенадцать с половиной.

АДКА Попрошу лучше Бетти.

КЬЯРА Ладно. Десять. Только для тебя.

Снова задний двор ЭРНИ.

ХЛАМ Ваще-то, я тоже слышал. Она крупные дела проворачивает.

ЭРНИ Так это верно? Говорят, бизнес растет как на дрожжах!

На школьном дворе СПОРТПЛОЩАДКА и ДЖИНА.

ДЖИНА Про слезы говорят "горькие", хотя на самом деле они соленые. В них содержится хлористый натрий. Проще говоря, поваренная соль.

АДКА Угу.

ДЖИНА На научной конференции будет ярмарка. Ты садишься за мой столик и ревешь. Я беру пару слезинок с твоей щеки на предметное стекло и сую под микроскоп.

АДКА Угу. Значит, надо плакать.

ДЖИНА Ну да.

АДКА Просто сидеть и рыдать? А о чем?

ДЖИНА Гм. Это наука. Я плачу за слезы; мне не важно, откуда ты их берешь.

АДКА Но...

На школьном дворе СПОРТПЛОЩАДКА и КИП.

КИП Честное слово, я буду стараться.

АДКА Отлично, Кип. Тогда заново.

КИП Что?

АДКА (*строго*) Ты просил обучить тебя плакать. Повторение – мать учения.

КИП Честное слово, я буду стараться.

АДКА Вот и старайся. Поехали по новой.

КИП Уфф…

Школьный двор. СПОРТПЛОЩАДКА и КЬЯРА.

АДКА (*продолжает начатый разговор*) Но я совсем другое имела в виду!

КЬЯРА Ты забронирована на каждый день, вплоть до субботы.

АДКА И в субботу работать?

КЬЯРА Да.

АДКА В субботу?

КЬЯРА Да! На субботу у тебя вообще четыре заказа. Самый бойкий день.

АДКА Черт.

КЬЯРА Бизнес пошел в гору.

Задний двор у дома ЭРНИ.

ЭРНИ Знаешь, что еще говорят?

ХЛАМ Что, шеф?

ЭРНИ Она теперь ловчит. Не взаправду плачет.

ХЛАМ Шеф!

На школьном дворе СПОРТПЛОЩАДКА и КЬЯРА.

КЬЯРА Тебе заказана истерика. На третьем уроке. На контрольной по математике.

АДКА Погоди. Я же ее сама пишу.

КЬЯРА И что?

АДКА Как я напишу контрольную и устрою истерику? Одновременно?

КЬЯРА Такой крупный заказ! Там каждый платит!

АДКА Но…

На школьном дворе СПОРТПЛОЩАДКА и КИП.

КИП (*тщетно пытается заплакать)* Клянусь! Я буду стараться!

На школьном дворе СПОРТПЛОЩАДКА и КЬЯРА.

АДКА Зачем на контрольной истерика?

КЬЯРА Некоторые вопросы лучше не задавать. (*удивленно*) Не согласна?

АДКА (*пауза*) Я не могу.

КЬЯРА А в чем проблема? Разве тебе не нужна работа?

АДКА Нужна. Но...

КЬЯРА Так вперед.

АДКА Дело в том...

На школьном дворе СПОРТПЛОЩАДКА и КИП.

КИП (*расстроенно*) Клянусь! Я буду стараться!

АДКА Кип, ты реви по-настоящему. Взахлеб. Сейчас я каждое слово понимаю.

КИП (*всхлипывая*) Клянусь, я буду стараться. Честное слово.

АДКА Еще невнятнее! Чтобы каша в рту была!

КИП (*совсем невнятно*) Клянусь, я буду стараться. Честное слово.

АДКА Во! Уже лучше.

На школьном дворе СПОРТПЛОЩАДКА, КЬЯРА и БЕТТИ.

КЬЯРА На субботу тебя бронирует Бетти.

АДКА Очередной кролик?

КЬЯРА Она платит двойную цену. Вон она идет. Не вздумай отказаться!

БЕТТИ (*подходит*) Спортплощадочка, ты мне так нужна!

АДКА Да, Бетти, привет.

БЕТТИ У Луизиной крольчихи народились крольчата. Она обещала мне крольчонка.

АДКА Угу. Слыхала.

БЕТТИ Я обожаю крольчат. Такие пушистенькие, мягенькие, у них такие ушки…

АДКА А мать тебе разрешила взять еще одного крольчонка?

БЕТТИ В том-то и дело. Мы скажем, что он сам за мной побежал!

АДКА Сам?!

БЕТТИ Да! Ты мне нужна, чтобы он с пути не свернул и не потерялся.

АДКА А дальше что?

БЕТТИ Дальше мама увидит, что он за мной скачет. И не сможет отказать.

АДКА Лучше спроси заранее.

БЕТТИ Заранее она скажет "нет", потому что она всегда говорит "нет", но если она и тут скажет "нет", ты сразу заплачешь.

АДКА А сама не можешь?

БЕТТИ Спортплощадочка, она мне не поверит. А ты так плачешь… убедительно!

АДКА (*себе под нос*) Так, теперь мы до вранья докатились...

Задний двор у дома ЭРНИ.

ЭРНИ Забудь про Спортплощадку. Эту неделю доработаем, а на следующей устроим пробы. Претендентки есть. Это бизнес, Хлам. Верни тележку на свалку.

ХЛАМ уходит, толкая тележку, ЭРНИ уходит в дом.
На школьном дворе СПОРТПЛОЩАДКА и КИП.

КИП (*совершенно невнятно*) Клянусь, я буду стараться. Обещаю. Обещаю.

АДКА Ладно, Кип. Отдыхай, заслужил. У тебя отлично получается.

КИП улыбается во весь рот.

АДКА (*себе под нос*) Не лежит у меня душа к этому бизнесу. Вранье на вранье.

СЦЕНА 12

Задний двор ЭРНИ. Поздний вечер или ночь.
Выходит ЭРНИ в огромной штормовке, за пазухой у него – мистер Псинк.

ЭРНИ Тихо-тихо, малыш. Погоди ты, мистер Псинк. Почти пришли. (*расстегивает штормовку, песик высовывает голову*) Ну вот, дыши воздухом. Я теперь знаю, где созвездие Пса. На карте звездного неба нашел. По-правильному: созвездие Большой Пёс. Написано, что период его видимости сильно ограничен, так как Большой Пёс не слишком высоко поднимается над горизонтом. Ну точно про тебя, да? (*Мистер Псинк прячет мордочку*) Замерз? Пойдем домой? Или еще погуляем?

СЦЕНА 13

Задний двор ЭРНИ. Пробы на должность плакальщика.
Вереница детей: они наперебой охают, ахают, воют, ревут, пищат, захлебываются в жалких вымученных рыданиях.

РЕПЛИКИ НАКЛАДЫВАЮТСЯ.

ПЕРВЫЙ Мой черепах меня за губу тяпнул, и мама решила его у… усы… усып-п-иииить...

ВТОРАЯ Я ее из пипеточки кормила. Но капельки скатывались мимо. Она не могла открыть ротик… и уме… умерлаааа…

ТРЕТИЙ Он на меня так посмотрел. Потом весь задрожал, мелко-мелко. Дернул ушами… и… и… всеееее…

ЧЕТВЕРТАЯ У него еще хвостик немножко подергалася… у-у-у-у…

ХЛАМ издает пронзительный вопль, перекрывая плач, вой и рев. Претенденты расступаются. ХЛАМ и ЭРНИ ржут в голос. Однако вскоре ХЛАМ впадает в отчаяние.

ХЛАМ (*обреченно*) Нам нужна только Адка, шеф!

ЭРНИ Обойдемся.

ХЛАМ Мы отсмотрели восемь девчонок и двух парней. Полный провал.

ЭРНИ Венди подойдет. С ней возродим бизнес.

ХЛАМ Венди?! Она же пискля!

ЭРНИ Зато сколько энергии.

ХЛАМ Шеф, она только для стадиона годится. Болельщиков заводить. Как заводная кукла. Адка другая. Адка искренняя. Искренность за деньги не купишь.

ЭРНИ Купишь. Венди будет работать и точка. А не сможет – я сам буду!

ХЛАМ Шеф, ты реалист или…

ЭРНИ показывает, как будет плакать. Попытки смешные и жалкие. Появляется СПОРТПЛОЩАДКА.

АДКА Я не вовремя?

ХЛАМ (*выходя*) Пойду я. Дел по горло – у Грина хамелеон помер.

АДКА Привет, Эрни.

ЭРНИ Привет, предательница.

АДКА Я не предательница. Все по-честному. Сейчас я к тебе за советом. Как к другу.

ЭРНИ Как у другу? Еще бы. Самое время. Ну, выкладывай.

АДКА Эрни, ну правда, совет нужен. Именно твой. Про работу. Потому что у тебя опыт. Тебе работа всегда в кайф? Не достает? Не противно?

ЭРНИ Мне? Ха! Мне в кайф, ага. Так, погоди секунду… (*вынимает телефон, набирает номер*) Венди!

АДКА Венди?

ЭРНИ Привет! Ты в деле.

АДКА Эта пискля?! Она же спец по речёвкам!

ЭРНИ (*АДКЕ*) Зато энергии через край.

АДКА С такой энергией только зверей хоронить.

ЭРНИ (*АДКЕ*) Что тебе не нравится? У тебя свой бизнес, у меня свой... (*в трубку*) Завтра выходишь на работу! Не опаздывай. Прости, у меня другая линия (*принимает другой звонок*) Эрни на связи. Анни! Вся муравьиная ферма? Упс! Такие трудяги…

АДКА Венди?! (*убегает*)

СЦЕНА 14

Задний двор ЭРНИ. ВЕНДИ, чеканя шаг, выходит в центр, в руках у нее палки с помпонами, украшенные траурными лентами. Она энергично пытается завести публику типичными стадионными кричалками. Потом издает вопль, который призван заменить плач. ЭРНИ, ХЛАМ, безутешные хозяева усопших и СКОРБЯЩИЕ расступаются – им трудно скорбеть в такой обстановке.

ВЕНДИ (*к публике*) Раз, два…

ПУБЛИКА (*вяло*) … три, четыре!

ВЕНДИ Победили… (*вместе с вяло отзывающейся публикой*) всех мы в мире.
Наш хомяк лучше всех!
Хомяка ждет успех.
Хомяк впереди!
Хомяка не обойти
Раз, два! Три четыре!..

ХЛАМ срывается с места и бежит (через зал).

ХЛАМ Адка! Адка!

СЦЕНА 15

Гараж в доме СПОРТПЛОЩАДКИ, она играет в кольцеброс.
Появляется ХЛАМ с неизменным чемоданчиком – но это другой день или даже неделя, со Сцены 13 прошло время.

АДКА Привет, Хлам.

ХЛАМ Адка, тыща лет…

АДКА Да. Давно не виделись.

ХЛАМ Я тут мимо проходил.

АДКА Что там у тебя? (*кивает на чемодан*) Как всегда…

ХЛАМ/АДКА Фокус-покус?!

ХЛАМ извлекает из чемоданчика кусок трубы, разрисованный под крысу: уши, усы…

АДКА Круто. Как назвал?

ХЛАМ Еще не придумал. Помогай. У тебя с именами лучше.

АДКА А кто умер?

ХЛАМ Крыса у Себастьяна Альбино.

АДКА Не знала, что у него есть крыса. От старости?

ХЛАМ Погибла. В пылесос ее засосало. Печальная история. (*жонглирует трубой*) Адка, возвращайся, а?

АДКА Не знаю, Хлам. Ты терпеливый, я так не могу… с Эрни. Упертый он.

ХЛАМ Твоя правда. У меня этот… болевой порог высокий. Меня не пробьешь. Я ради искусства все вытерплю. Но без тебя паршиво. Бизнес стоит. Поговори с ним!

АДКА Это он со мной должен поговорить. Пусть прощения просит.

ХЛАМ Ты слышала… про мистера Псинка?

АДКА Эрнина собака? Которую он нам даже не показывал?

ХЛАМ Угу. Так ты знаешь?

АДКА Нет. Что с ним?

ХЛАМ Болеет…

АДКА Ох…

ХЛАМ Может, еще обойдется. Но он старенький уже.

СЦЕНА 16

Ночь, задний двор ЭРНИ.
Он на крыльце, в штормовке, с мистером Псинком за пазухой.

ЭРНИ Домой пойдем, да, мистер Псинк? Или под кустик попробуешь? Спать тебе не пора, малыш? (*слышит какой-то шум и скрывается во тьме*)

АДКА Эрни! Привет. Надо поговорить.

ЭРНИ Могла бы позвонить. Телефон знаешь.

АДКА Не хочу по телефону. Ты по нему как робот.

ЭРНИ Ну, говори уже. (*Мистер Псинк возится е него пазухой, прикусывает ЭРНИ за шею*.) Ой!

АДКА Что там у тебя?

ЭРНИ Где?

АДКА За пазухой, в куртке.

ЭРНИ Ничего. Я просто толстый.

АДКА Ты не толстый. И пуза у тебя нет. (*ЭРНИ пытается увильнуть, но она заглядывает ему за пазуху*) Щенок?!

ЭРНИ Он не щенок. Он взрослый пес. Даже старый. Просто маленький.

АДКА Как зовут?

ЭРНИ (*неохотно*) Мистер Псинк. Глупое имя.

АДКА Почему? Отличное. Бывает хуже. Он твой?

ЭРНИ Матери моей. Был. Она мне не разрешала с ним играть. Говорила, я не умею нежно…

АДКА А почему теперь он у тебя?

ЭРНИ Ну , в общем… Моя мать… Ее больше нет. Пес скулит, плачет по ночам. Мы ему теперь снова часы механические кладем рядом. Так щенкам делают – они думают, что рядом стучит сердце. Мамино сердце. Ладно, все. Что у тебя? Какой вопрос?

АДКА Эрни... Я понимаю, что все кончено. Я больше ни на кого не работаю. И для тебя это наверно неважно. Но я все-таки скажу. Мне нравилось у тебя работать. У нас была хорошая команда, Эрни. Ты, я и Хлам.

ЭРНИ Угу. И что?..

АДКА Эрни... ты хоть понимаешь, какая это трудная работа?

ЭРНИ Ты умеешь вкалывать. Я думал, тебе нравится.

АДКА Нравится, да. И работать я умею. Но ты это не ценил. Ты меня не ценил.

ЭРНИ Еще как ценил.

АДКА Но ты мне обещал повышение, а потом слился. Друзья так не делают.

ЭРНИ Так мы про бизнес или про дружбу? Я тебя не увольнял, ты сама ушла. И свой бизнес затеяла. Какие претензии?

АДКА Ты обо мне не заботился. Мне пришлось самой о себе заботиться.

ЭРНИ Слушай, так жизнь устроена. Каждый за себя.

АДКА Но если люди на тебя работают, ты должен и о них думать.

ЭРНИ Хлам не жалуется. Мы с ним команда.

АДКА Я тоже была с вами в команде, и это… ненадежная была команда. Но если бы ты о людях заботился, я бы осталась!

ЭРНИ (*озарение*) Так ты хочешь обратно? Ты поэтому пришла? Да? Спортплощадка?

АДКА Ни за какие коврижки!

ЭРНИ Тогда иди своей дорогой.

АДКА И пойду!

ЭРНИ Гуляй!

АДКА Пока!

СЦЕНА 17

Баскетбольный щит у дома СПОРТПЛОЩАДКИ, она тренируется с мячом. Появляется БЕТТИ.

БЕТТИ (*возбужденно*) Спортплощадка! Пошли скорее за кроликом.

АДКА Чё-ё-ёрт. Это сегодня?

БЕТТИ Забыла?! На тебя не похоже!

АДКА Отвлекают.

БЕТТИ Ладно. Напоминаю: ты по дороге страхуешь кролика, чтобы не убежал ненароком. А когда моя мама скажет "нет", включаем водопровод.

АДКА Время есть переодеться?

БЕТТИ Да, оденься прилично. Поприличнее.

АДКА Слушай, давай я переоденусь и приеду на велике. Жди меня у Хлама.

БЕТТИ Только поскорее. И оденься по-человечески! (*убегает*)

Из дома выходит РИК с парой барабанов и палочками.

РИК Эй, Пыхтелка-Сопелка! Как дела?

АДКА Снова ты…

РИК Отца с матерью нет дома. Я зашел за барабанами.

АДКА Ты все забрал? Значит – насовсем?..

РИК Водомерка, ты чего? Думала, я вернусь?

АДКА Думала… пока барабаны тут стояли…

РИК Адик, чучелка! Ну, не надо, пожалуйста. Ушел так ушел.

АДКА Ты говорил, всегда будешь рядом, всегда. Помнишь? А сам сбежал.

РИК Я съехал, а не сбежал. И для тебя я всегда рядом. Зови – прибегу в любое время. Просто я теперь живу в другом месте. Слышишь, глупыш?

АДКА Почему тебе не жить тут?

РИК Ты опять за свое? Подрастешь – обсудим.

АДКА Это ты опять за свое. "Вырастешь – поймешь". Слыхали. Я и сейчас пойму. Просто объясни. (*оба молчат, она закрывает лицо руками, старается не заплакать*)

РИК (*медленно*) Ну же… Эй… Ну давай, мириться? Марко… Пароль: Марко. Отзыв…

АДКА (*с трудом*) ... Поло… Ты опять приходишь, и мы опять прощаемся.

РИК Я буду к тебе приходить, слышишь? Часто! Я буду рядом. Ну, Адка… Нашла из-за чего реветь!

АДКА Я не из-за этого… Просто… Это разминка. Работа у меня такая. Дурацкая.

РИК Работа? Которая в платье?

АДКА Другая. С той я ушла. А эту сама придумала. Мне платят, чтобы я плакала.

РИК Ты плачешь напоказ?

АДКА У меня хорошо получается.

РИК За деньги?

АДКА Люди так и работают. У одних спрос, у других предложение. Оплата по часам... Но знаешь, Рик… Это тяжело.

РИК А то! Да ты и плакать не особо любишь. Ты же крепкий парень. Эй! Эники-беники-ели-вареники! Слушай, работа, даже любимая, это еще не вся жизнь. Не трать слезы. Они для жизни пригодятся – всерьез, а не напоказ. Вот держи, на память. (*достает сверток – видимо, эту вещь он тоже хотел забрать с собой*)

АДКА Это что?

РИК Сама увидишь. Как захочешь зареветь – доставай, тряси и меня вспоминай. (*целует АДКУ в макушку, направляется к выходу*)

АДКА Рик. Я тебя люблю.

РИК А я тебя, Акулий потрох! Звони, если понадоблюсь. (*исчезает*)

СПОРТПЛОЩАДКА разворачивает сверток – внутри маленький тамбурин.
Она его встряхивает. Еще и еще. Решительнее. Веселее.
Появляется БЕТТИ.

БЕТТИ (*встревоженно*) Спортплощадка, ты чего?! Опоздаем за кроликом! Ты даже не переоделась.

АДКА Бетти. Прости, но… Я приняла решение. Я бросаю эту работу.

БЕТТИ Спортплощадка! А как же мой кролик?!

АДКА Я верну тебе деньги.

БЕТТИ Спортплощадочка! Умоляю!

АДКА Не обижайся. Не пойду.

БЕТТИ А какое право ты имеешь отказаться? Мы же договорились!

АДКА Бетти. Не все кролики выживают. И люди тоже… не железные. (*убегает*)

СЦЕНА 18

ЭРНИ выходит на задний двор, пряча что-то под рубашкой: сначала мы думаем, что это мистер Псинк, но ЭРНИ садится на ступени и достает из-за пазухи механический будильник, встряхивает его. Слышно тиканье. ЭРНИ прикладывает часы к уху, тиканье постепенно стихает.

СЦЕНА 19

ХЛАМ у себя в гараже, роется в чемоданчике. Вбегает СПОРТПЛОЩАДКА.

АДКА Хлам, Эрни не видел? (*ХЛАМ извлекает из чемодана корзиночку для пикника, из нее торчат разноцветные пластиковые вилки и ножи*) Ух! Это кому?!

ХЛАМ Усыпальница для муравьиной фермы. Анни их доконала.

АДКА Хлам, ты гений!

ХЛАМ Муравьишки уработались. По-моему, они заслужили пикник.

АДКА Хлам... где Эрни-то?

ХЛАМ (*преувеличенно громко*) Я им всякой снеди положил, кусок курицы даже…

АДКА (*перебивает, оба кричат*) Да, да, да! Подтверждаю, ты гений. Где Эрни?

ХЛАМ (*тихо*) Эрни? Ты не знаешь?

АДКА Что случилось?

ХЛАМ Не знаешь. Новость печальная. Мистер Псинк…

АДКА Молчи.

ХЛАМ Молчу.

АДКА Нет, говори!

ХЛАМ Адка. Ну… Мистер Псинк… Что тут говорить?

СЦЕНА 20

Задний двор ЭРНИ, все, как в Сцене 1, но теперь сам ЭРНИ в темных очках с коробкой ярко-желтых носовых платков. Вид смешной, однако постепенно становится понятно, что ЭРНИ плачет. Появляется СПОРТПЛОЩАДКА, садится рядом с ним.

АДКА Эрни. Я вернусь. Примешь? Но есть условия.

ЭРНИ Никаких условий. Да – да, нет – нет.

АДКА Ну, выслушай хотя бы. Эрни здесь, на этой работе, я поняла, что́ я умею, умею хорошо. И чего сто́ю. И я хочу, чтобы меня ценили.

ЭРНИ Я всегда ценил. И ценю.

АДКА Тогда плати нормально. И хвали. И отпуск оплачивай. Две недели.

ЭРНИ Чего!

АДКА Про отпуск шутка. Но остальное всерьез.

ЭРНИ Ладно. Вот мои условия. Не путай бизнес с дружбой. Никаких опозданий и никаких разговоров за спиной. Все обсуждай со мной напрямую.

АДКА По рукам.

ЭРНИ Приступаешь завтра. (*пауза*) Ну чего? Иди уже…

АДКА Я не уйду, Эрни. Работа завтра. А сегодня я просто тут побуду, с тобой. Потому что ты мой друг. (*пауза*) Мне очень жаль мистера Псинка. (*пауза*) Не надо говорить, Эрни… Прости посидим. Помолчим.

ЭРНИ (*всхлипывает*) Я тебе рассказывал, как он плакал перед сном? А потом мы купили часы, и он думал это сердце… они тикали…

АДКА Да-да, Эрни… тик-так, тик-так… ш-ш-ш…

ЭРНИ Мира он почти не видел. Даже гулять не ходил – маленький слишком. Но он лучший… был лучший. И улыбаться умел. Во всю пасть…

АДКА Ш-ш-ш… я знаю, Эрни, знаю... И я рядом. Мы команда, Эрни. Мы друзья.

Появляется ХЛАМ с чемоданом, который внезапно обклеен стикерами со всего мира.

ХЛАМ Привет, шеф.

ЭРНИ Привет, Хлам.

ХЛАМ Вот сделал, шеф. Для мистера Псинка.

ЭРНИ Но это же твой фирменный чемодан!

ХЛАМ Ради искусства, шеф.

ЭРНИ Слушай… я даже не знаю… спасибище!

ХЛАМ Матадор – это Испания. Тут Эйфелева башня и китайский такой дом, пагода называется. На обороте -- Будда.

ЭРНИ А макароны при чем?

ХЛАМ Италия, шеф. Спагетти. Пусть мистер Псинк повидает мир.

ЭРНИ Красиво…

ХЛАМ Мистер Псище заслужил жилище! (*пауза*) Ты прости, что я так шучу. Я помню, он любил с нами посмеяться.

ЭРНИ Да, Хлам. Очень любил. Сколько с меня?

ХЛАМ Шеф, обижаешь. Это просто… от души. Я его любил. Он улыбаться умел.

Появляется ТОНИ с большой лопатой.

ТОНИ Здравствуйте, мистер Кастельяно. Очень вам сочувствую.

ЭРНИ Спасибо, Тони. (*лезет в карман, протягивает две монеты по 25 центов*)

ТОНИ Да что вы, сэр. Не надо. Я просто выкопал… от сердца.

ТОНИ забирает у ЭРНИ чемодан и уходит с лопатой на плече.
Появляются БЕТТИ, ДЖИНА, ФИННИ, ФАННИ, КИП и СКОРБЯЩИЕ в праздничных нарядах с элементами траура. Музыка. Начинаются похороны Мистера Псинка.

АДКА Собратья и сосёстры! Мы собрались сегодня, чтобы почтить память мистера Псинка. Конечно, большинство из нас его не знали. Он был просто маленьким песиком, который жил в этом доме, наверху. Кто-то слышал, как он тявкает, но лично познакомиться не пришлось. Мистер Псинк был слишком мал для этого большого и не всегда доброго мира.

Я расскажу вам кое-что о мистере Псинке. Вы этого, скорее всего, не знаете. Он спал с часами, с заводными часами, которые тикают... тик-так, тик-так – и мистер Псинк засыпал спокойно, он думал, что это стучит сердце его мамы. Таким способом иногда отлучают от матери щенков, чтобы им было спокойно и надежно. Но мистеру Псинку повезло. Он слышал тик-так не только в детстве. Время прошло для него полный круг и вернулось обратно. Он снова услышал тик-так, тик-так… И он не грустил, покидая этот мир. Ему было спокойно и надежно. Потому что рядом с ним стучало родное сердце. Он не грустил – не будем грустить и мы. Он будет рад, если мы будем петь. Он будет счастлив.

СПОРТПЛОЩАДКА вызванивает на тамбурине ритмичную веселую мелодию.

АДКА (поет) Тик-так! Верь часам!
Это только начало!
Тик-так! Верь друзьям!
Рядом – сердце!
И это немало!

СКОРБЯЩИЕ подхватывают песню, ХЛАМ раздает им ударные инструменты, сделанные из консервных банок и прочего хлама и украшенные цветными лентами.

ХЛАМ Команда в сборе, шеф.

АДКА Эрни, порядок?

ЭРНИ показывает большой палец.
СКОРБЯЩИЕ ударяют в свои “тамбурины”. ВСЕ поют и танцуют.

Тик-так! Верь часам!
Это только начало!
Тик-так! Верь друзьям!
Рядом – сердце!
И это немало!

Рядом много сердец!
Знай, что рядом друзья!
Мы – команда?
Команда!
А еще мы – семья!

Тик-так! Верь часам!
Тик-так! Верь друзьям!
Тик-так! Верь себе!
Мы поможем
друг другу в беде!

Конец